

## URGENTES

**Samu 57**  
Tous secteurs : aide médicale urgente (tél. 15).

**Sapeurs-pompiers**  
Tous secteurs : tél. 18.

**Pharmacie**  
Tous secteurs : composer le 3237.

**Gendarmeries**  
Guénange : boulevard du Pont (tél. 03 82 82 64 27).  
Metzervisse : rue des Romains (tél. 03 82 56 80 70).

**Sierck-les-Bains** : place de la Grô (tél. 03 82 83 70 01).

**Ambulances**  
Guénange : Guénange ambulances (tél. 03 82 50 21 29 ou 06 84 71 55 82).  
Kédange-sur-Canner : 57-Assistance (tél. 03 87 77 98 18).  
Metzervisse : Moselle Ambulances (tél. 03 82 51 04 63).  
**Sierck-les-Bains** : tél. 03 82 83 71 01.

## LAUMESFELD

### Les arboriculteurs se structurent



L'assemblée générale constitutive du nouveau syndicat est prévue vendredi, à 19h30. Avis aux propriétaires de vergers.

Photo RL

L'assemblée générale constitutive du syndicat d'arboriculture de Laumesfeld, Calembourg, Hargarten et environs se déroulera le vendredi 23 novembre à 19h30 dans la salle de la mairie de Laumesfeld.

L'ordre du jour sera le suivant : création de l'association ; lecture, discussion et adoption définitive des statuts ; élections des membres du premier conseil d'administration ; fixation du montant de la cotisation ; programme d'activités ; allocation des personnalités invitées ; points divers.

Toutes les personnes, possédant un verger ou non, intéressées par la plantation et la taille des arbres, la récolte des fruits et la distillation, la protection de

la flore et de la faune, le développement durable... seront les bienvenues et pourront faire partie du syndicat, au comité directeur ou comme assesseur.

Les personnes ne pouvant participer à l'assemblée pourront toujours adhérer en cours d'année. Il faut rappeler que la construction locale des arboriculteurs est en bonne voie, travaux réalisés en grande partie par l'ouvrier communal, le maire et une personne bénévole.

La plantation de jeunes arbres par les élèves partant en 6e sera également renouvelée chaque année. Ainsi le verger communal créé lors de l'aménagement foncier de 2008 connaîtra une croissance constante.

## VECKRING

### Nouveau succès de la bourse aux jouets



Il y avait foule à la récente bourse aux jouets. Les enfants étaient évidemment ravis. Photo RL

Un bon mois avant les premières fêtes de décembre, l'association La bibliothèque, présidée par Pascal Fousse et animée par Alexandra Vialtaix, a organisé sa traditionnelle bourse aux jouets, un dimanche durant, dans la salle polyvalente.

« On peut parler de franc succès populaire, avec jouets bien sûr, mais aussi beaucoup de livres pour petits et grands. Des stands de décoration et d'articles personnalisés ont retenu les

ainés. Avec un temps maussade, gâter les enfants par quelques achats, se poser pour déguster crêpes et boissons, dialoguer, participer à la tombola : quoi de plus convivial comme manifestation ! Toute l'équipe de l'association a bien bossé pour satisfaire ce large public », confie Alexandra Vialtaix.

Prochaine activité de l'association le mercredi 19 décembre, sur le thème de Noël. Un ultime rendez-vous à ne pas manquer.

## VOLSTROFF

### Les as du concours de belote

Le troisième concours de belote de la saison 2012-2013 organisé par les footballeurs de l'ASV au club-house du stade des Jardins a réuni soixante concurrents. C'est Jeannot Torquie, de Nilvange, qui a remporté le premier prix d'une valeur de 150 €, devant Roger Segawe, de Rémeling (100 €), André Simon, de Florange (70 €), et Eugène Spitz, de Ham-sous-Varsberg (30 €). Du 5e au 12e prix, huit filets garnis sont revenus à Iréna Lett, de Zouffgen, Lucien Reinhardt, de Porcellette, Suzy Vion, de Metz, Jean-Luc Fries, de Yutz, Jean Biltgen, de Garche, Cécile Posey, de Klang, Jean-Luc Vion, de Metz, et Mario Cobelli, de Filstroff. Tous les participants présents lors de la remise des prix, ont été récompensés (petit électroménager, saucissons, vaisselle, outillage...).

Prochain rendez-vous le samedi 8 décembre, à 14h30, au club-house du stade des Jardins.

## SIERCK-LES-BAINS

### L'amitié persiste et signe

1939, les Mosellans sont évacués : nombreux sont ceux qui rejoignent la Vienne, d'où les créations d'associations et nombreux parrainages entre les villages lorrains et ceux des régions d'accueil de l'époque.

À Sierck-les-Bains, les membres de l'association Les Amis de Saint-Georges-lès-Baillargeaux, présidée par Jacqueline Weber, ont effectué un petit séjour chez leurs amis viennois.

Mardi 27 novembre à 20h à l'Espace Culture et loisirs, l'association invite ses membres et personnes intéressées à l'assemblée générale suivie du pot de l'amitié.

Contact : Sylvain Micheletta, tél. 03 82 83 83 23 ou 06 89 14 43 51 sylvain.micheletta@wanadoo.fr



C'est ici, à proximité de la Croix Blanche, que se retrouvaient les Lorrains en 1939. Photo RL

## KENIGSMACKER

### Noël en avance

Organisés de main de maître par l'Association des parents d'élèves de la Magnascole, la bourse aux jouets et le marché de Noël ont attiré la grande foule des grands jours, hier.

Dès le samedi, les différents jouets avaient été déposés et enregistrés dans les différentes catégories. Livres, peluches, poupées et autres vélos et tracteurs n'attendaient que leurs futurs propriétaires. Certains parents, aidés de leurs enfants, ont pu, en ces veilles de fêtes, trouver leur bonheur.

Séverine Henry, en maître de cérémonie, a salué l'implication de toute son équipe, afin de satisfaire tous les acteurs de cette journée, vendeurs et acheteurs. Pierre Zenner, le maire, n'a pas hésité à offrir la tournée de vin chaud préparée pour la circonstance. Il ne manquait que le père Noël pour rehausser la journée mais, qui sait, peut-être sera-t-il présent en 2013... En tout cas, sa visite est attendue !



Les yeux grands ouverts pour trouver le cadeau tant désiré : la manifestation proposée hier par les parents d'élèves a provoqué des envies chez les plus jeunes... Photo RL

## GUÉNANGE

### U19 : les footballeurs sur la bonne voie

Satisfaction au Sporting-club de Guénange, du moins pour l'équipe des U 19. Après un début de saison plutôt difficile en championnat, catégorie Excellence, ils ont bien remonté la pente et se situent maintenant à la cinquième place.

Leurs entraîneurs, MM. Sperandio et De Lima, ne tarissent pas d'éloges à leur égard : « Ces garçons sont sérieux et assidus aux entraînements, ils ont un fort potentiel et un bon esprit d'équipe ».

Ils poursuivent : « Bref, c'est

une belle équipe forte d'une quinzaine de U18 et de U19 et ils peuvent envisager la suite de la saison avec optimisme autour de leur capitaine, Yannick Martin ». D'ailleurs, leurs dirigeants ne cachent pas leurs ambitions : jouer les premiers rôles.

En coupe aussi, les U19 sont bien partis : ils viennent tout récemment de remporter une belle victoire, 2 buts contre 1, face à Cattenom pour le compte du deuxième tour de la coupe de Moselle. À suivre.



Les U19 viennent de battre Cattenom pour le deuxième tour de la coupe de Moselle. Photo RL

## Vie et Culture signe son n°51

Le numéro 51 des Chroniques d'histoire locale de l'association Vie et Culture vient de paraître. Il est en vente au prix de 5 euros au bureau de tabac Bosquet, place de la République et auprès des membres du comité.

Il s'agit d'un numéro de 48 pages agrémentées de nombreuses photos avec en couverture une photo du bâtiment de l'ancien centre de formation professionnelle en cours de destruction.

## KÉDANGE-SUR-CANNER

### Sciences et expériences au collège



Les collégiens ont apprécié les expériences qui leur ont été montrées. Photo RL

Dans le cadre d'un projet scientifique visant à promouvoir les sciences et à donner une culture scientifique aux élèves du collège de la Forêt, quatre professeurs, B. Botheau (physique-chimie), M. Kubler (SVT), E. Wisniewski (Technologie) et S. Rodriguez (SVT) ont dernièrement participé à la Fête de la science. Différents groupes d'élèves et de niveaux différents étaient concernés.

Un déplacement au lycée de la Briquerie à Thionville a permis aux élèves d'observer des expériences spectaculaires à -196°C avec de l'azote. Un professeur de physique, passionné des gaz liquéfiés, leur a fait une surprenante présentation de l'azote et des propriétés de plusieurs gaz. « Il nous a dévoilé quelques expériences vraiment impressionnantes ! », s'enthousiasme Maxime, qui, comme ses copains a eu la possibilité d'assister le scientifique et de

participer à ses démonstrations.

Puis les élèves, répartis par groupes, ont assisté à des ateliers sur quatre thématiques : les énergies renouvelables ; enquête autour du miel ; technologie et innovation ; science et espace, opération planétaire. « Une matinée sympa et instructive... », conclut Franck.

Dans le même esprit, les élèves de 5e du projet "élèves en difficultés" ont assisté à un "show : air et vide" au collège même. Un physicien leur a présenté des expériences spectaculaires sur la pression et le vide : hémisphères géants de Mahdebourg, œuf dans la carafe, etc. « J'ai adoré l'expérience avec l'œuf qui rentre dans la carafe », affirme Guillaume.

« Une expérience enrichissante qui met en avant les qualités des élèves de 5e », estime pour sa part Mme Rodriguez, leur profes-

## HUNTING

### Repas des anciens

Comme chaque année, à l'approche des fêtes de fin d'année, les anciens seront les hôtes du CCAS et de la municipalité, au Foyer socioculturel. Cette année, le rendez-vous est fixé au dimanche 2 décembre, à 12 h. Il convient de confirmer sa participation avant le 20 novembre.

### Collecte sélective

Le ramassage des sacs transparents (collecte sélective) est prévu ce jeudi 22 novembre, à l'aube. Il est prudent de sortir ces sacs la veille au soir.

## STUCKANGE

### Bourse de puériculture

L'Association des parents d'élèves Les Mésanges organise, sa bourse annuelle d'articles pour enfants, le dimanche 25 novembre à salle socioculturelle, de 10 h à 16 h.

Bien sûr, la priorité est donnée aux articles de puériculture mais vêtements, jouets et tout ce qui tourne autour des enfants pourront être offerts à la vente.

Les membres de l'association se chargeant de la mise en place et de la vente, tous les objets devront être déposés obligatoirement le samedi 24 novembre entre 10 h et 12 h et entre 14 h et 16 h, à la salle. Il est recommandé de retirer les fiches d'enregistrement par avance en les demandant sur apelesmanges@yahoo.fr

Renseignements au 06 62 64 82 53 ou 06 16 60 48 83.

## NUMÉROS

### Correspondants

**Apach, Montenach, Russtroff** : Céline Maronowski (tél. 06 67 18 71 36).

**Aboncourt, Buding, Kédange-sur-Canner, Veckring, Volstroff** : Fernand Belner (tél. 03 82 83 53 84).

**Bertrange-Imeldange** : Jean-François Schaeffer (tél. 06 71 58 31 60).

**Bettelainville-Luttange** : Chantal Laski (tél.-fax, 03 82 83 96 55).

**Bousse** : Roger Merer (tél. 06 68 28 08 06).

**Buding** : Denis Guerder (tél. 03 82 83 53 27).

**Distroff, Metzervisse, Valmestroff** : Jean-Marie Hentzen (tél. 06 09 11 65 47).

**Elzange** : Guy Soulet (tél. 03 82 55 00 12).

**Flastroff** : Marguerite Mathis (tél. 06 14 98 35 05).

**Grindorf-Bizing** : Isabelle Mallinger (tél. 03 82 83 03 03).

**Guénange** : Armand Holtzmer (tél. 03 82 50 94 85).

**Halstroff** : Elisabeth Streit (tél. 03 82 56 99 52).

**Haute-Kontz** : Christian Lambinet (tél. 03 82 83 65 55).

**Hombourg-Budange** : Marc Tellez (tél. 03 82 83 93 13).

**Hunting** : Robert Weissmeyer (tél. 03 82 50 15 63).

**Inglange** : Rose Rock (tél. 03 82 56 88 99).

**Kemplich** : Jean-Nicolas Conati (tél. 06 65 77 76 70).

**Kerling-les-Sierck** : Angelo Sannipoli (tél. 03 82 55 04 72).

**Kirsch-les-Sierck** : Marie-Thérèse Lenninger (tél. 03 82 83 62 06).

**Kirschnaumen** : Marie-Rose Recoules (tél. 03 82 83 35 21).

**Koenigsmacker** : Philippe Even (tél. 06 14 89 30 98).

**Laumesfeld** : Sylvain Hann (tél. 03 82 56 99 06).

**Launstroff** : contacter la rédaction (tél. 03 82 59 14 02).

**Malling** : Liliane Gillich (tél. 06 60 99 90 35).

**Manderen** : Jeannine Stremier (tél. 03 82 83 72 76).

**Menskirch** : Xavier Kilburger (tél. 03 87 64 92 44).

**Metzervisse** : Brigitte Lounissi (tél. 03 82 83 93 22).

**Oudrenne** : Pierre Hirtz (tél. 03 82 50 10 76).

**Rémeling** : Alexandra Schmitt (tél. 03 82 56 13 75).

**Rettel** : Alfred Maret (tél. 03 82 83 74 13).

**Rettel (sport)** : Armand Leidig (tél. 03 82 83 80 60).

**Ritzing** : Martine Hourt (tél. 03 82 83 32 62).

**Rurange-les-Thionville** : Jean-Luc Massaro (tél. 06 80 23 78 89).

**Sierck-les-Bains, Contz** : Gérard Parmentier (tél. 03 82 83 72 71).

**Stuckange** : Alain Jost (tél. 03 82 56 89 50).

**Waldweistroff** : Denis Niedercom (tél. 06 76 49 24 00).

**Waldwisse** : Antoine Dihé (tél. 03 82 83 35 55).